

『全国方言一覧辞典』の地図データベース化の試み

大阪樟蔭女子大学 日本語研究センター 田原広史

- ・材料と内容
- ・きっかけ
- ・作業過程
- ・pdfを利用したデータベース化

材料と内容

『最新 ひと目でわかる 全国方言一覧辞典』
江端義夫・加藤正信・本堂寛編(1998)学研

- ・県別の担当者が選定
- ・第一部(219語)
- ・第二部 各県の方言番付20語・方言概要
- ・意義
一般人に対する方言の正しい知識の啓蒙
これまでになかった新しい語形を選択
20世紀末における各県の代表的方言の提示

きっかけ

1. 演習 の授業(方言とパソコン)
2. データベース化する価値がある
3. 発表者が著者の一人(山口県担当)
4. 地図化するのに適している

作業過程

1. エクセルで入力作業(春休み中の課題として)
2. エクセルを学びながら、記号化等をおこなう
3. 完成したものを転置し、ファイルメーカーへ
4. 地図の仕上げ・コメント作成・学祭で展示
5. 授業でプレゼンをおこない、修正を加える
日国で用例の時代を確認
6. もう一枚地図を選び、同じ作業を繰り返す
7. 最終的に30枚の地図をデータベース化した

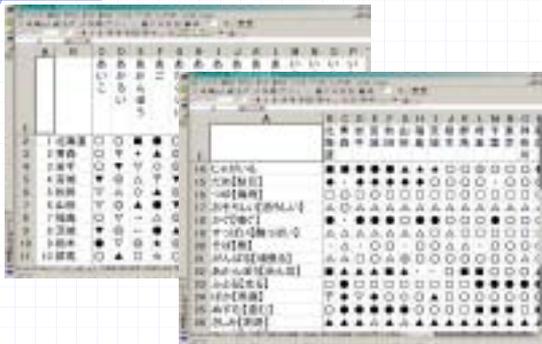
pdfを利用したデータベース化

- ・ファイルメーカー形式で配布することの限界
- ・pdfの普及とデータベースツールとしての可能性
- ・HTMLとの比較
- ・複数のソフトを経由して完成させる
エクセル ファイルメーカー アクロバット

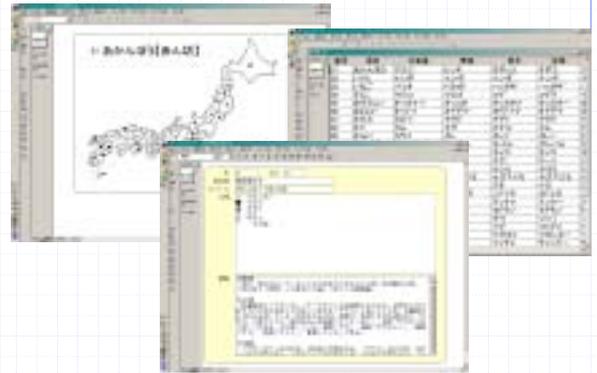
エクセルで入力後、転置する

項目	読み方	意味	方言	備考
1	あからけり	アホ	アホ	アホ
2	あからけり	アホ	アホ	アホ
3	あからけり	アホ	アホ	アホ
4	あからけり	アホ	アホ	アホ
5	あからけり	アホ	アホ	アホ
6	あからけり	アホ	アホ	アホ
7	あからけり	アホ	アホ	アホ
8	あからけり	アホ	アホ	アホ
9	あからけり	アホ	アホ	アホ
10	あからけり	アホ	アホ	アホ
11	あからけり	アホ	アホ	アホ
12	あからけり	アホ	アホ	アホ
13	あからけり	アホ	アホ	アホ
14	あからけり	アホ	アホ	アホ
15	あからけり	アホ	アホ	アホ
16	あからけり	アホ	アホ	アホ
17	あからけり	アホ	アホ	アホ
18	あからけり	アホ	アホ	アホ
19	あからけり	アホ	アホ	アホ

別のシートにコピーして記号に置換後、転置する



記号・語形をファイルメーカーに読み込む



ファイルメーカーのリレーション機能で組み合わせる

